

GEMEINDE TISENS
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI TESIMO
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

Sitzung vom

Seduta del
28.10.2025Uhr – Ore
19:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale „Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige“ vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Comunale

			Abw. Entsch./ Ass. Giust.	Abw. Unentsch./ Ass. Ingiust.
Bürgermeister	HOLZNER Christoph	Sindaco		
Vize-Bürgermeisterin	KRÖSS Roswitha	Vice-Sindaca		
Gemeindereferentin	FREI UNTERHOLZNER Elisabeth	Assessore		
Gemeindereferentin	GASSEBNER STEINKELLER Maria	Assessore		
Gemeindereferentin	LOCHMANN Annabell Elisabeth	Assessore		

Ihren Beistand leistet die Gemeindesekretärin

Assiste la segretaria comunale

Dr. INNERHOFER HellaNach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt
Frau/HerrRiconosciuto legale il numero degli intervenuti, la/il
Signora/e**HOLZNER Christoph**

in ihrer/seiner Eigenschaft als Bürgermeister den
Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Behandelt
wird folgender

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e
dichiara aperta la seduta. Si tratta il seguente

GEGENSTAND**OGGETTO**

**Versicherungen - Haftpflicht und Unfall -
Prämienregulierung für den Zeitraum
2024/2025 - Zusatzverpflichtung**

**Assicurazioni - assicurazioni di responsabilità
civile contro terzi e di infortuni -
regolarizzazione delle polizze di assicurazione
per il periodo 2024/2025 - impegno aggiuntivo**

Vorausgeschickt,

dass mit Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 290/2024 der Abschluss einer Versicherungspolizze "Haftpflicht gegen Dritte - Arbeitnehmer - Produkte" und die Liquidierung der Versicherungsprämie für den Zeitraum 01.07.2024 – 01.07.2025 genehmigt worden ist;

dass mit Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 289/2024 der Abschluss einer Versicherungspolizze "Allgemeine Unfallversicherung" und Liquidierung der Versicherungsprämie für den Zeitraum 01.07.2024 – 01.07.2025 genehmigt worden ist;

Festgestellt, dass die Höhe der Prämie von der Berechnungsgrundlage der Löhne und Gehälter sowie von der Anzahl der versicherten Personen abhängig ist;

Nach Einsicht in das Schreiben des Versicherungsbrosers Assiconsult GmbH vom 20.10.2025 mit welchem die Prämienregulierungen bzw. Summenanpassungen für die Polizzen der Haftpflicht und Unfall für den Zeitraum 2024-2025 mitgeteilt wurden:

Premesso

che con delibera della Giunta comunale n. 290/2024 è stata autorizzata la stipulazione della polizza assicurativa ed liquidazione del premio assicurativo di "responsabilità civile contro terzi - dipendenti – prodotti" per il periodo 01/07/2024 – 01/07/2025;

che con delibera della Giunta comunale n. 289/2024 è stata autorizzata la stipulazione della polizza assicurativa "infortuni diversi" e liquidazione del premio di assicurazione per il periodo 01/07/2024 – 01/07/2025;

Accertato che l'ammontare del premio dipende dalla base di calcolo delle retribuzioni e dal numero delle persone assicurate;

Vista la lettera del broker Assiconsult S.r.l. del 20/10/2025, con la quale sono stati comunicati i regolamentazioni e aggiornamenti dei premi per le polizze responsabilità civile contro terzi ed infortuni per il periodo 2024-2025:

Beschreibung descrizione	Gesellschaft assicurazione	CIG	Nr. Polizze n. polizza	Betrag importo
Regol. Premi – Prämienregulierung	Società Reale Mutua di Assicurazioni	B251258F90	2024/03/2571161 Haftpflicht/RCT/O	667,36 €
Regol. Premi – Prämienregulierung	Società Reale Mutua di Assicurazioni	B251245FE2	2024/05/3137952 Unfall/infortuni	422,32 €

Für richtig erachtet, die Erhöhung der obgenannten Prämien an den Versicherungsbroker Assiconsult GmbH mit Sitz in Bozen zu genehmigen und zur Zahlung anzuweisen;

Nach Einsichtnahme in die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen in geltender Fassung;

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument in geltender Fassung;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag und in den Arbeitsplan in geltender Fassung;

Nach Einsicht in das L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16, betreffend die Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe, insbesondere Art. 38, Absatz 2;

Für notwendig erachtet, diesen Beschluss im Sinne von Artikel 183, Absatz 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 für unverzüglich vollziehbar zu erklären, um die Folgemaßnahmen so schnell wie möglich umsetzen zu können;

Nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten zum Beschlussvorschlag im Sinne der Art.185 und 187 des „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), genehmigt

Ritenuto giustificato di approvare e di liquidare l'aumento dei suddetti premi all'Assiconsult S.r.l con sede a Bolzano;

Visto il regolamento comunale di contabilità nel testo vigente;

Visto il Documento unico di programmazione nel testo vigente;

Visto il bilancio di previsione ed il piano di lavoro nel testo vigente;

Vista la L.P. 17/12/2015, n. 16, recante le disposizioni sugli appalti pubblici, in particolare l'art. 38, comma 2;

Ritenuto necessario di dichiarare immediatamente esecutiva la presente deliberazione ai sensi dell'articolo 183 comma 4 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con legge regionale n. 2 del 03/05/2018, dal fin di garantire un'esecuzione celere dei provvedimenti consecutivi;

Visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione ai sensi degli artt.185 e 187 del „Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige“ (CEL), approvato con legge regionale n.2 del

migt mit Regionalgesetz Nr.2 vom 03.05.2018 hinsichtlich der:

- fachlichen Ordnungsmäßigkeit (ckxMTtyfT5vSBDJpsumifBhbuy-bl7r72TOiMph29MDM=)
- buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit (biwwAiNiiGeVJv+WfAYaj+MF31feK9L3c5p7MZf0qxI=);

Nach Einsichtnahme in die geltende Gemeindegatzung;

Nach Einsicht in die geltenden Regionalgesetze über die Gemeindeordnung in der Region Trentino – Südtirol.

03/05/2018 in ordine:

- alla regolarità tecnica (ckxMTtyfT5vSBDJpsumifBhbuybl7r72TOiMph29MDM=)
- alla regolarità contabile (biwwAiNiiGeVJv+WfAYaj+MF31feK9L3c5p7MZf0qxI=);

Visto il vigente statuto comunale;

Viste le vigenti Leggi Regionali sull'Ordinamento dei Comuni nella Regione Trentino – Alto Adige.

BESCHLIEßT DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig in gesetzlicher Form:

- 1) die Prämienregulierung bezüglich der Polizzen Haftpflicht und Unfall für den Zeitraum 2024/2025 mit einem Gesamtbetrag von 1.089,68 € an den Versicherungsbroker Assiconsult GmbH aus Bozen zu verpflichten und zu liquidieren;
- 2) den Bürgermeister mit der Unterzeichnung der entsprechenden Versicherungsverträge betreffend die Prämienregulierungen für den Zeitraum 2024/2025 zu beauftragen;
- 3) die Ausgabe wird gemäß nachstehender Übersicht finanziert:

Verpflichtung Nr. N. impegno	Kompetenzjahr Anno di competenza	Kapitel Capitolo	Kostenstelle Centro di costo	Betrag Importo
427	2025	05021.10.40100	50260	667,36 €
427	2025	05021.10.40100	50260	332,64 €
427	2025	01111.10.40100	11100	89,68 €

- 4) diesen Beschluss aus den in den Prämissen angeführten Gründen, im Sinne von Artikel 183, Absatz 4 des „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, für unverzüglich vollziehbar zu erklären.

Hinweis:

Jeder Interessierte kann gegen diesen Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung), kann beim Regio-

LA GIUNTA COMUNALE DELIBERA

ad unanimità di voti espressi in forma legale:

- 1) di impegnare e liquidare al broker Assiconsult S.r.l. di Bolzano un importo totale di € 1.089,68 per le regolamentazioni dei premi per le polizze responsabilità civile contro terzi ed infortuni riguardante il periodo 2024/2025;
- 2) di delegare il sindaco a firmare i relativi contratti assicurativi riguardo le regolamentazioni dei premi per il periodo 2024/2025;
- 3) di finanziare la spesa come risulta dal seguente prospetto:

- 4) di dichiarare, per i motivi citati in premessa, la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'articolo 183 comma 4 del „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“ (CEL) approvato con legge regionale n.2 del 03.05.2018.

Avvertimento:

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'art. 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige. Entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al

nenalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt
Der Vorsitzende - Il Presidente
HOLZNER Christoph

Letto, confermato e sottoscritto
Schriftführer: die Gemeindesekretärin - Segretario: la
Segretaria comunale
Dr. INNERHOFER Hella

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale